



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/40/PV.39
18 October 1985

RUSSIAN

Сороковая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ
О ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 17 октября 1985 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель:

Г-н де ПИНЬЕС

(Испания)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15]
(продолжение):

- б) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

85-64234/A

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

в) ВЫБОРЫ ВОСЕМНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея приступает к избранию восемнадцати членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочия которых истекает 31 декабря 1985 года.

Следующие 18 государств выходят из состава членов Совета: Алжир, Ботсвана, Болгария, Конго, Джибути, Эквадор, Германская Демократическая Республика, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Суринам, Таиланд и Соединенные Штаты Америки. Эти 18 государств могут быть незамедлительно переизбраны.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что после 1 января 1986 года в составе Экономического и Социального Совета в качестве его членов останутся следующие государства: Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Гвинея, Гайана, Гаити, Исландия, Индия, Индонезия, Япония, Марокко, Нигерия, Папуа Новая Гвинея, Польша, Румыния, Руанда, Сенегал, Сомали, Испания, Шри Ланка, Швеция, Турция, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла, Югославия, Заир и Зимбабве.

Названия этих 36 государств не должны указываться в бюллетенях для голосования.

В пункте 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года предусматривается, что 18 членов должны избираться следующим образом: пять от африканских государств, четыре от азиатских государств, три от латиноамериканских государств, четыре от

(Председатель)

западноевропейских и других государств и два от социалистических государств Восточной Европы. Это распределение учтено в избирательных бюллетенях.

Кандидаты, получившие наибольшее число голосов и требуемое большинство, будут объявлены избранными. В случае, если будет получено равное число голосов по кандидатуре на последнее место, будет проведено ограниченное голосование только по тем кандидатам, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна следовать такой процедуре?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проведены тайным голосованием, и выдвижения кандидатур проводиться не будет.

Ассамблея помнит, что в прошлом председателям региональных групп предоставлялась возможность выступить на данной стадии для сообщения о кандидатах.

Поэтому предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который выступит в качестве Председателя Группы азиатских государств.

Г-н АЛЬ-АТАССИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Группа азиатских государств на своем заседании, проведенном сегодня утром, не достигла консенсуса в отношении кандидатов в состав Экономического и Социального Совета. Поэтому у нас есть шесть кандидатов на четыре вакантных места, а именно - Иран, Ирак, Пакистан, Филиппины, Сирийская Арабская Республика и Вьетнам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по испански): Предоставляю слово представителю Чили, который выступит в качестве Председателя Группы латиноамериканских государств.

Г-н ЛАСА (Чили) (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что на три вакантных места у группы латиноамериканских государств имеется пять кандидатур: Ямайка, Мексика, Панама, Перу и Суринам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по испански): Сейчас будут распространены бюллетени, обозначенные буквами "А", "В", "С", "D" и "Е". Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия тех государств-членов, за которых они хотели бы проголосовать в каждой группе.

Бюллетени, содержащие большее число названий государств, чем это выделено определенной группе, будут объявлены недействительными.

По приглашению Председателя г-н Кабальеро Родригес (Куба), г-н Рада (Чехословакия), г-н Шнелле (Федеративная Республика Германии), г-н аль-Мохамед (Оман) и г-н Майира (Руанда) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 45 м. и возобновляется в 16 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования по выборам 18 членов Экономического и Социального Совета следующие:

ГРУППА А

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	155
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	155
<u>Число воздержавшихся:</u>	4
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	151
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	101
<u>Число полученных голосов:</u>	
Сьерра Леоне	146
Джибути	145
Египет	144
Габон	143
Мозамбик	142
Ангола	1
Бенин	1
Эфиопия	1
Гвинея-Бисау	1
Мадагаскар	1
Судан	1

ГРУППА В

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	155
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	155
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	154
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	103

Число полученных голосов:

Пакистан	115
Ирак	111
Филиппины	108
Сирийская Арабская Республика	94
Вьетнам	58
Исламская Республика Иран	50
Саудовская Аравия	17
Сингапур	1
Объединенные Арабские Эмираты	1

ГРУППА С

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	154
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	154
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	154
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	103
<u>Число полученных голосов:</u>	
Перу	112
Панама	97
Ямайка	92
Мексика	90
Суринам	60

ГРУППА D

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	155
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	155
<u>Число воздержавшихся:</u>	7
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	148
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	99
<u>Число полученных голосов:</u>	
Италия	145
Бельгия	140
Австралия	139

Соединенные Штаты	130
Австрия	1
Нидерланды	1
Португалия	1

ГРУППА Е

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	154
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	154
<u>Число воздержавшихся:</u>	13
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	141
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	94
<u>Число полученных голосов:</u>	
Германская Демократическая Республика	138
Белорусская Советская Социалистическая Республика	137
Болгария	1
Венгрия	1
Украинская Советская Социалистическая Республика	1

Следующие страны, получившие требуемое большинство в две трети голосов, избраны членами Экономического и Социального Совета сроком на три года начиная с 1 января 1986 года: Австралия, Бельгия, Джибути, Египет, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Габон, Ирак, Италия, Мозамбик, Пакистан, Перу, Германская Демократическая Республика, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Сьерра Леоне.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Останутся незанятыми три места, одно от Группы азиатских государств и два от Группы латиноамериканских государств. Поэтому мы перейдем сейчас в соответствии с правилом 94 ко второму туру голосования, ограниченному двумя

(Председатель)

государствами азиатской группы, которые получили наибольшее число голосов в только что проведенном туре голосования, а именно: Сирийская Арабская Республика и Вьетнам от азиатской группы и ограниченному четырем государствам латиноамериканской группы: Ямайка, Мексика, Панама и Суринам.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования.

Бюллетени группы В по азиатской группе будут признаны недействительными, если в них будет названо более одного государства или названо государство, помимо Сирийской Арабской Республики или Вьетнама.

Бюллетени группы С по латиноамериканской группе будут признаны недействительными, если в них будут названы более двух государств или названы любые государства, помимо Ямайки, Мексики, Панамы или Суринама.

По приглашению Председателя г-н Кабальеро Родригес (Куба), г-н Рада (Чехословакия), г-н Шнелле (Федеративная Республика Германии), г-н аль-Мохамед (Оман) и г-н Майира (Руанда) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 55 м. и возобновляется в 17 ч. 35 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по испански): Результаты голосования следующие:

ГРУППА В

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	156
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	7
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	149
<u>Число воздержавшихся:</u>	17
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	142*
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	95*
<u>Число полученных голосов:</u>	
Сирийская Арабская Республика	89
Вьетнам	43

ГРУППА С

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	156
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	2
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	154
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	152
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	102
<u>Число полученных голосов:</u>	
Панама	89
Ямайка	86
Мексика	79
Суринам	42

— *

См. стр. 21

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку ни одно из государств не получило требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование. В соответствии с правилом 94 правил процедуры голосование будет ограничено двумя государствами азиатской группы, которые получили наибольшее число голосов в только что проведенном туре голосования, а именно - Сирийская Арабская Республика и Вьетнам; и четырьмя государствами от латиноамериканской группы, которые получили наибольшее число голосов в том же туре голосования, а именно - Ямайка, Мексика, Панама и Суринам.

Предоставляю слово представителю Вьетнама, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н ФАМ НГАН (Вьетнам) (говорит по-английски): В течение последних трех лет Социалистическая Республика Вьетнам выдвигала свою кандидатуру для выборов в члены Экономического и Социального Совета от Группы азиатских государств. Мы дважды снимали свою кандидатуру, для того чтобы обеспечить единство в группе. Проявляя дух сотрудничества, делегация Вьетнама и сейчас в ходе нынешних выборов снимает свою кандидатуру и выступает в поддержку Сирийской Арабской Республики. Моя делегация хотела бы искренне поблагодарить те делегации, которые поддержали нашу кандидатуру, и надеется, что на выборах в будущем году Вьетнам получит их поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю представителя Вьетнама за проявленное им сотрудничество, которое поможет нам ускорить нашу работу. Я надеюсь, что его примеру последуют другие группы.

Предоставляю слово представителю Суринама, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н ГУДА (Суринам) (говорит по-английски): В течение двух с половиной прошедших лет Суринам был членом Экономического и Социального Совета и, как мне кажется, внес ценный вклад в его работу. Мы готовы продолжать нашу работу в том же духе. Но если Генеральная Ассамблея считает, что Суринам может проявить себя в другом качестве, мы подчинимся такому вердикту, вынесенному сегодня днем. Поэтому мы снимаем свою кандидатуру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю представителя Суринама за его сотрудничество.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-н Кабальеро Родригес (Куба), г-н Рада (Чехословакия), г-н Шнелле (Федеративная Республика Германии), г-н аль-Мохамед (Оман) и г-н Майира (Руанда) выполнят обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 45 м. и возобновляется в 18 ч. 17 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем сообщить результаты голосования, я должен извиниться перед Ассамблеей, поскольку при подсчете голосов по группе В счетчиками была допущена ошибка. Те, кто записывал цифры, без сомнения, заметили, что требуемое большинство в две трети голосов было указано неправильно. Для уточнения я вновь назову цифры. Общее число бюллетеней 156; число бюллетеней, признанных недействительными, 7; число бюллетеней, признанных действительными, 149; число воздержавшихся - 17; число членов, участвовавших в голосовании, было дано как 142, но эта цифра неправильна, правильная цифра - 132. Таким образом, требуемое большинство в две трети голосов составляет не 95, а 88. Сирийская Арабская Республика получила 89 голосов.

Это не мешает мне еще раз выразить нашу благодарность представителю Вьетнама за его жест.

Я прошу прощения у Генеральной Ассамблеи за допущенную ошибку, которая не имеет оправдания, но, очевидно, не является преднамеренной.

Сирийская Арабская Республика избрана в ходе предыдущего тура голосования, поэтому тур голосования, проводившийся для того, чтобы заполнить место, которое, как мы полагали, еще не заполнено, признается недействительным.

Результаты голосования по группе С для заполнения двух мест от латиноамериканской группы следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	153
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	5
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	148
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	146

<u>Требуемое большинство голосов:</u>	98
<u>Число полученных голосов:</u>	
Панама	114
Ямайка	91
Мексика	79
Суринам	2

Панама, получившая требуемое большинство в две трети голосов, избрана членом Экономического и Социального Совета сроком на три года начиная с 1 января 1986 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку остается неизвестным одно место для латиноамериканской группы, мы переходим в соответствии с правилом 94 ко второму туру голосования, ограниченному двумя государствами, а именно: Мексика и Ямайка, которые избраны не были, но получили наибольшее число голосов в ходе только что проведенного тура голосования.

Я прошу представителей вписать название только одного государства, за которое они хотят голосовать. Бюллетени, содержащие названия других государств, помимо Ямайки или Мексики, или содержащие несколько названий, будут объявлены недействительными.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-н Кабальеро Родригес (Куба), г-н Рада (Чехословакия), г-н Шнелле (Федеративная Республика Германии), г-н аль-Мохамед (Оман) и г-н Майира (Руанда) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 18 ч. 25 м. и возобновляется в 18 ч. 48 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

ГРУППА С

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	154
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	153
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число членов, участвовавших в голосовании:</u>	151
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	101
<u>Число полученных голосов:</u>	
Ямайка	88
Мексика	63

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку результаты третьего тура ограниченного голосования также не дали требуемого большинства, в соответствии с правилами процедуры мы проведем неограниченное голосование.

Позвольте напомнить Генеральной Ассамблее, что члены Ассамблеи имеют право голосовать за любое государство латиноамериканской группы, за исключением, естественно, тех государств, которые уже являются членами Экономического и Социального Совета, и тех государств, которые только что избраны. Чтобы внести еще большую ясность, я перечислю названия государств, за которых нельзя голосовать в данном случае: Аргентина, Бразилия, Колумбия, Коста-Рика, Гайана, Гаити, Панама, Перу и Венесуэла.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования. Я прошу членов Ассамблеи вписывать в каждый из бюллетеней название одного, и только одного, государства.

Предоставляю слово представителю Мексики, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н МОИЯ ПАЛЕНСИА (Мексика) (говорит по-испански): Мексика твердо верит в многосторонность и со всей серьезностью участвует в работе нашей Организации, ее учреждений и органов. На протяжении нескольких лет Мексика принимала активное участие в работе Экономического и Социального Совета и именно поэтому она выдвинула свою кандидатуру для переизбрания, надеясь на поддержку значительной группы международного сообщества. Однако для того, чтобы облегчить выборы в данном случае — хотя мы и выражаем нашу благодарность всем тем странам, которые поддержали нас в ходе предыдущих туров голосования, — мы приняли решение снять свою кандидатуру.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Благодарю представителя Мексики за его жест, но, как я понимаю, мы должны продолжить голосование, поскольку правила предусматривают, что голосование должно быть тайным и требуется большинство в две трети голосов при неограниченном голосовании. Члены Ассамблеи имеют право голосовать за любое государство из группы латиноамериканских государств, за исключением, конечно, тех, которые я только что перечислил.

По приглашению Председателя г-н Кабальеро Родригес (Куба), г-н Рада (Чехословакия), г-н Шнелле (Федеративная Республика Германии), г-н аль-Мохамед (Оман) и г-н Майира (Руанда) выполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 18 ч. 55 м. и возобновляется
в 19 ч. 13 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования
следующие:

ГРУППА С

Общее число поданных бюллетеней:	152
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	150
Число воздержавшихся:	10
Число членов, участвовавших в голосовании:	140
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Ямайка	116
Мексика	17
Суринам	3
Боливия	1
Чили	1
Куба	1
Гондурас	1

Ямайка, получившая требуемое большинство в две трети голосов,
избрана членом Экономического и Социального Совета сроком на три
года, начиная с 1 января 1986 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я поздравляю государства,
которые избраны членами Экономического и Социального Совета, и бла-
годарю счетчиков, помогавших в ходе выборов.

На этом мы завершаем рассмотрение пункта 15 в повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.